



Hubert van den Broek



НА СЕВЕРЕ ДИКОМ...















На севере диком...

М. Ю. Лермонтов

На севере диком стоит одиноко

На голой вершине сосна.

И дремлет, качаясь, и снегом сыпучим

Одета, как ризой, она.

И снится ей все, что в пустыне далекой –

В том крае, где солнца восход,

Одна и грустна на утесе горячем

Прекрасная пальма растет.

Генрих Гейне

Ein Fichtenbaum

Ein Fichtenbaum steht einsam
Im Norden auf kahler Hoh.
Ihn schlaert, mit weiser Decke
Umhüllen ihn Eis und Schnee.

Er träumt von einer Palme,
Die fern im Morgenland
Einsam und schweigend trauert
Auf brennender Felsenwand.

Сосна

Сосна стоит одиноко
На севере на холодной вершине.
Она дремлет, белым
покрывалом
Окутывают её лёд и снег.

Она мечтает о пальме,
Которая далеко на востоке
Одиноко и молча печалится
На пылающей скале.

Г. Гейне

**Мечта о далекой
возлюбленной.**

**На севере
На холодной вершине**

**Белым покрывалом
окутывают её лёд и снег**

**На пылающей скале
(синонимы: огненной,
горящей).**

М.Ю. Лермонтов

Мечта о далекой родной душе.

**На севере диком
На голой вершине (сильнее выражена
обездоленность, пустота)**

**Одета снегом сыпучим, как ризой
(торжественность, парадность,
усилено великолепие убранства)**

**На утёсе горючем (горючий –
от горе, горестный).**

Лексико-стилистический анализ стихотворения.

Вопросы	Наблюдения	Выводы
<p>Сколько строк в стихотворении? Сколько строф?</p>	<p>8 строк. 2 строфы</p>	<p><i>Стихотворение делится на два двустишия.</i></p>
<p>Каково художественное пространство стихотворения?</p>	<p>На севере диком; в пустыне далёкой;</p>	<p><i>Стихотворение построено на противопоставлении образов и картин (антитеза).</i></p>

Композиция
стихотворения.

Первая строфа -
сосна замерзающая
«на голой
вершине», «на
севере диком».

Вторая
строфа –
прекрасная пальма
«на утесе горячем»

Реальная картина

***Картина – сон сосны.
Пальма существует в
воображении, сне, мечте
сосны.***

Художественно-изобразительные средства

Эпитеты – голая вершина, сыпучий снег, горячий утёс, прекрасная пальма, дикий север.

Сравнения – одета, как ризой, она.

Олицетворение – сосна дремлет, качаясь.

Инверсия – на утёсе горячем, снегом сыпучим, в пустыне далёкой.

Вся система художественных средств служит символическому выражению мысли о трагической непреодолимости одиночества при общей значимости судьбы.



Тютчев

На севере мрачном, на дикой скале,
Кедр одинокий, подъемлясь, белеет,
И сладко заснул он в инистой мгле,
И сон его буря лелеет.

Про юную пальму снится ему,
Что в краю отдаленном востока
Под мирной лазурью, на светлом
холму

Стоит и цветет одиноко.

Фет

На севере дуб одинокий
Стоит на пригорке крутом;
Он дремлет, сурово покрытый
И снежным и льдяным ковром.
Во сне ему видится пальма,
В далекой, восточной стране,
В безмолвной, глубокой печали,
Одна на горячей скале...